

DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES



Photo: Kelsey Madsen, Aileen Ruane, Jason Killam, April Knupp, and Melissa Carruth.

Modern Languages Faculty

Kelsey Madsen

Chair

Associate Prof. of French

Jason Killam

Associate Prof. of Spanish

April Knupp

Associate Prof. of Spanish

Melissa Carruth

Assistant Prof. of Spanish

Aileen Ruane

Assistant Prof. of French

Gustavo Velázquez Lazcano

Assistant Prof. of Spanish

Dear Students, Alumni, and Friends of the Department,

We've had an eventful year in Modern Languages at GCC! For instance, this past spring, the department inaugurated a new event series called "Cultural Perspectives Roundtables." The first event featured panelists discussing the Arab world and the second event focused on Hispanic cultures. These events were well attended and attracted an interdisciplinary audience. Other highlights from the year include Dr. Knupp's Spanish Bible study on campus, a student mission trip to Santo Domingo (which students graciously allowed Dr. Killam to attend), and a French field trip to see the opera *Iphigénie en Tauride* in Pittsburgh.

In the spring, sophomore Lilyanna Barnes (French Education) spent the semester in Lyon and junior Sydney Finch (Mathematics & French) studied in Paris. We are grateful that donations from alumni made it possible for the department to offer awards to offset the cost of travel. If you would like to support other language students in their life-changing adventures abroad, consider designating the department in a donation to the college (giving.gcc.edu).

Finally, I'm delighted to announce the expansion of our Spanish program this summer with the arrival of new hire, Dr. Gustavo Velázquez Lazcano!

Cordially,
Kelsey Madsen



Photo: Modern Languages Department Spring Banquet. A convivial evening celebrating student achievements and enjoying fellowship. All graduating senior majors and minors receive Bibles in their language of study.

Course Spotlight: Travel Course to Bolivia



In Summer 2023, Grove City offered two travel courses to Bolivia: GOBL 310 (Latino and Latin American Literature and Culture), taught by Dr. Carruth, and RELI 320 (Theology of Missions), taught by Dr. Shepson. The professors will be offering the similar opportunity in Summer 2025.

Dr. Carruth focused her pre-travel course work on Bolivian-American and Bolivian identities and perspectives—including aspects of culture, literature, history, and (trans)national relations. While in Bolivia in August of 2023, students conducted personal interviews with Bolivians to actively listen to and process their perspectives on these topics. Dr. Shepson’s course explored Christian ministry in the Bolivian context. In Bolivia, GCC students and faculty connected with various ministries, such as: La Red Juvenil de Bolivia, Young Life Bolivia, Compassion International, and Sutisana.

La Red Juvenil de Bolivia, an inter-denominational network of church youth leaders, hosted its annual convention, “Fe Extrema,” at Camp Kewiña and equipped and encouraged 230 church youth leaders from across Bolivia and beyond. This year’s convention examined life-on-life discipleship (1 Thess. 2:8), and Drs. Carruth and Shepson, among others, led workshops and spoke on this subject. GCC students also participated in and served at the convention by praying, preparing the campsite,

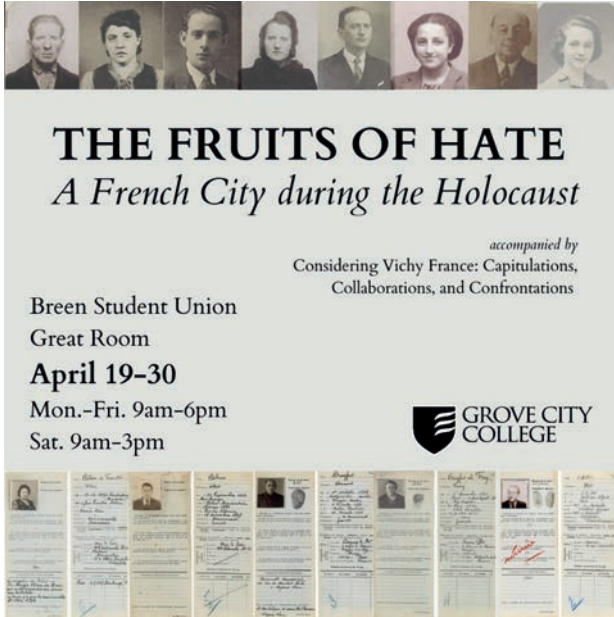
servicing meals, washing dishes, and other small but significant tasks. Amidst the ethereal cloud coverage of the mountains, they not only served but also cultivated meaningful friendship with the Lord, one another, and Bolivians.

In addition to Fe Extrema, GCC students and faculty visited Sutisana, an organization in La Paz that partners with Bolivian women escaping abusive life circumstances and equips them with artisan skills to facilitate their economic and personal agency. While there, they observed how the women construct high-quality products—e.g. purses, earrings, wallets, briefcases, etc.—using local materials, such as leather and indigenous textiles. The women also taught and partnered with GCC participants to make beautiful beaded bracelets. (Side note: You can now find some of Sutisana’s products in the GCC Bookstore—and a GCC Entrepreneurship class also partnered with the company this past academic year!) It was an honor and joy to witness the Lord’s redemptive work in and through Sutisana; and the dignity and skill of each member of the Sutisana team.

Moreover, students and faculty enjoyed other adventures together and with their Bolivian friends, such as: hiking amidst donkeys and llamas, eating traditional food in Bolivian homes, visiting one of the tallest Cristos in the world (“Cristo de la Concordia” in Cochabamba), winding through large outdoor markets, and exploring Lake Titicaca (“El Lago Titicaca”) and Sun Island (“Isla del Sol”).



Project Spotlight: French WWII Exhibit & Translations



Dr. Kelsey Madsen (French), Hilary (Lewis '09) Walczak (Campus Archives) and Dr. Elizabeth Baker (History) organized the display of Pittsburgh-based researcher Dr. David Rosenberg's traveling exhibit "Fruits of Hate: A French City in the Holocaust," held in the Breen Great Room from Apr. 19-30. Dr. Rosenberg's exhibit explores the lives and fates of a group of Jews in Amiens, France. The exhibit's personal nature, including letters from the specific Jews, their identity cards, and pictures of them, left a strong impact on those who visited. Of the Jews deported from Amiens, only a single individual survived. The main exhibit was accompanied by panels about the broad context of Vichy France designed by students in Dr. Baker's First-Year History Seminar, as well as translations of archival documents completed by advanced French students under the guidance of Dr. Madsen. Ms. Walczak's

Gallery Studies students assisted with mounting the exhibit, and Dan Wolfe and set design students created a custom set for the exhibit panels. Over 20 faculty and students also volunteered for shifts staffing the desk.

The April 2024 exhibit had its roots in Dr. Madsen's spring 2023 French class trip to see Dr. Rosenberg's exhibit (then under the title "Who is a Jew? Amiens, France, 1940-45") in Pittsburgh. Dr. Rosenberg welcomed further student involvement through the translation of additional personal letters, autobiographical accounts, and bureaucratic messages in French. Student volunteers Marcus Henry, Katelyn Livorse, Virginia Williams, and Cara Scott, as well as alumna volunteer Jaclyn Nicols ('23), translated 19 documents about the round up of French Jews in Amiens on January 4, 1944. Cara and Dr. Madsen edited the translations with additional feedback from Dr. Rosenberg. Members of the group participated in a public presentation and reading of their translations when the exhibit was on display at Andrew Carnegie Free Library in Carnegie, PA in October 2023.

Over the course of Fall 2023, plans took shape to bring the exhibit to GCC in collaboration with the History department and the College Archives. Students began transcribing and translating a second set of documents, this time pertaining to the imposition of the yellow star in Amiens in 1942. This collection included letters from French Jewish WWI veterans pleading for exemptions to the humiliating new requirement. The same team of GCC volunteers participated, with the addition of Candace Scalise, Laura Austin and Sarah Graham. Booklets of both sets of translations were a part of the exhibit when it came to GCC and are also available on the website designed by Dr. Rosenberg and his daughter Lydia Rosenberg: www.jewsofthesomme.com.

For the student translators and for readers of their work, engaging with first-hand accounts made this tragic past more visceral, comprehensible, and relevant. Now the students have become part of a new generation of caretakers of these memories. As student translator Marcus noted: "Despite Grove City's smaller size, God provided a marvelous opportunity for students to get engaged in both the world around them and the historical context that precedes them. The Holocaust was one of the darkest moments in human history, and we must not forget it, but learn from our history and ensure that those tragic times are never repeated. This opportunity to translate a few small but deeply personal documents was touching and powerful, and it serves to preserve the memory of those who lost their lives in that terrible time."

GCC Spanish and French Students Participate in the Lycoming College Undergraduate Research Conference

Dr. Aileen Ruane

On April 6, 2024, five of our advanced French and Spanish students were again selected to participate in the second annual Lycoming College Undergraduate Humanities Research Conference, held at Lycoming College's Humanities Research Center in Williamsport, Pennsylvania. With the success of last year's conference, and the positive response from our two students who participated in 2023, we saw an increase in interest this year. Our students submitted papers for consideration from a wide range of classes, including French Literature from the Enlightenment to the Present, Translation Ethics and Politics, Hispanics in the United States, and Introduction to Literature and Film in Spanish. Along with our MODL students, three students from the History department participated as well. The MODL students who were selected to participate included:

- Megan Gagnier, '24 ("Exile: A Forced Displacement in El año que viene estamos en Cuba")
- Maura Schmidt, '24 ("Censorship as Domestication: The Implications of Francisco Franco's Publishing Laws Regarding Translation Ethics and Practices")
- Sarah Graham, '26 ("The 'Vowels' and the 'Correspondences': Hidden Conversations of Letters and Senses in the Works of Baudelaire and Rimbaud")
- Olivia Zook, '24 ("The Inadequacy of Translation, and Why it Matters Anyway: An Analysis of Neruda's 'La United Fruit Co.' and an English Translation")
- Selah Severson, '26 ("La identidad de las mujeres en Cuando era puertorriqueña").

Professor Baker from the History department and I (Professor Ruane) accompanied the students on a road trip to the conference. As with last year, the conference provided an excellent opportunity for students to experience a professional academic conference, complete with opportunities to meet other students from other colleges focusing



on the Humanities, and strong panels wherein our students were truly challenged to respond to questions from audience members. Our students conducted themselves admirably and professionally. All participants were given the opportunity to revise their conference presentations into full-length journal articles to potentially be published in an issue of the *Mid-Atlantic Humanities Review: A Journal of Undergraduate Research*, a peer-reviewed journal. The students and I are grateful to the Modern Languages Department at Grove City College for the opportunity to participate in a conference that has only become stronger since its first iteration last year.

Senior Year in Review

Megan Gagnier

As a senior this year, there were a lot of things that were different. Being a senior meant having one foot still in college life and one foot in the future, which is both difficult and exciting. This year, a big change that I experienced was increased opportunities in academic research conferences.

Over the summer, I had the opportunity to work alongside Dr. Killam and Dr. Madsen as one of their research assistants for the modern language department. We spent hours poring over data from student placement tests and reading articles about alternative testing methods. As language learning in the U.S. is shifting towards a more communicative approach, the language department wanted our preliminary placement testing to reflect that. I enjoyed reviewing the statistics and considering the possibilities for testing as I learned the basics of this high-level quantitative research and its practical applications for the college and the language department.



As a team, we presented our research at the PSMLA conference in the fall, which was an incredible experience. We had the opportunity to network with other language teachers, both high school and college level, from around the state. We listened to other presentations and then had the chance to present our research findings. The opportunity to present at my first conference under the guidance of Dr. Madsen and Dr. Killam gave me more confidence in the presentation and relieved stress.

This spring, I also presented at the Lycoming conference. With one conference presentation in my past, I felt comfortable as I understood the dynamics of how conferences work and I had an idea of how I wanted to present my information. At this conference, Grove City brought a combination of language and history students, and the inter-disciplinary fellowship and support was lovely. We attended each other's presentations and had conversations about other presentations that we witnessed. We also had the opportunity to meet students from other colleges and to learn a little bit more about other programs in Pennsylvania.

Overall, learning to present this year under the guidance of the language professors has been an incredibly beneficial experience and has given me a glimpse into the world of academia. As I continue in my professional development and further my education, I will continue to be grateful for the experiences I had this year that have set me up for success in the future at conferences and in research. Best of all, throughout the learning process, my professors modeled a focus on Christ and Christian values that guided how we interacted with the research, other people, and the conferences. This model of Christ-like character in academia was a great chance to apply my faith to conferences and to view everything through a Christian world-view.

Meet Dr. Velázquez Lazcano...

Dear Students, Alumni, and Faculty:

My name is Gustavo Velázquez Lazcano. I am originally from a small town in Querétaro, Mexico, but I've been living here in the States since 2018. I completed my M.A. in Spanish at Ohio University and earned my doctorate from the University of Florida. My research interests include International Children's and Young Adult Literature, Mexican Studies, Latinx Studies, Latin American Studies, and Comparative Children's Literature, although I also love reading books from the nineteenth century.

In my free time, I enjoy traveling. Since 2018, I have made it my personal goal to visit a new state every year, although I've travelled to Illinois several times since Chicago is one of my favorite places to visit again and again. In the future, I hope to explore London and Venice, among other cities in Europe. Outside of traveling, I also enjoy walking, playing sports, and writing.

At Grove City College, I hope to help students develop their proficiency and critical thinking in Spanish through the appreciation of the wide variety of Spanish cultures, literatures, and people. I look forward to seeing everyone this fall semester!

Warm regards,

Gustavo Velázquez Lazcano



Parisian Greetings from Sydney Finch

One of the things I have most enjoyed about studying abroad in Paris is the opportunity to experience a historically rich city with amazing museums, monuments, and architecture. It is truly incredible to walk along streets which have existed for half a century! I have also had the opportunity to meet so many different kinds of people from a variety of diverse backgrounds. Developing relationships with them and hearing their stories has helped give me a fresh perspective on countries and cultures outside of the US. Of course, it hasn't all been wonderful and exciting. There have been challenges too like homesickness, hopping on the wrong metro train and getting totally lost, or being confronted with the brokenness and desperation of the homeless population in Paris—something that movies and media rarely depict. In the midst of these challenges, however, God has helped me to draw closer to Him and come to a deeper understanding of His love and faithfulness. Experiencing new places, people, and challenges absolutely refreshes your perspective on the world, but it also refreshes your perspective on the world's Creator, and I think that is one of the most special takeaways that this experience will have given me.

STUDENT SUBMISSIONS

The French film review and French essay below were submitted by students who took Dr. Ruane's Fall 2023 Composition and Style course.

Trouver les indices et le calibre : compte rendu de la "Balle perdue."

Lydia Bennett '25

Balle perdue (2020)

Distribution : Alban Lenoir, Nicholas Duvauchelle, Stéfi Calma, Pascale Arbillot, Rod Paradot, Anne Serra, et Ramzy Bedia

Réalisateur : Guillaume Pierret

Genre : Film d'action (plutôt violent), de policier corrompu, et film à suspense

Les téléspectateurs qui ont soif d'action et de crime n'ont pas besoin de chercher plus loin que le film *Balle perdue* pour satisfaire leurs envies. En fait, avec ses courses-poursuites intenses et ses histoires de vengeance et ses tentatives de dissimulations, *Balle perdue* déborde des thèmes d'action et de crime parfaits pour le cinéphile en quête de sensations fortes.

Balle perdue est un film d'action, de mystère, et de thriller écrit par Guillaume Pierret, Alban Lenoir, et Kamel Guemra et réalisé par Guillaume Pierret. Le film met à l'affiche de nombreux acteurs dont Alban Lenoir, Nicholas Duvauchelle, Stéfi Calma, Pascale Arbillot, Rod Paradot, Anne Serra, et Ramzy Bedia. Sorti en 2020, *Balle perdue* a connu un succès grâce à tous les éléments qui travaillent ensemble pour présenter l'intrigue.

Dans ce film, il s'agit de l'expert mécanicien et petit escroc, Lino (Alban Lenoir), qui se trouve en prison après un vol infructueux. Dans un développement intéressant, le chef de la police Charas (Ramzy Bedia) – le même homme qui a initialement attrapé Lino – passe à la prison et conclut une entente avec Lino. Charas est responsable d'une unité consacrée

à l'arrestation des trafiquants de drogue qui conduisent des voitures « Go-Fast ». Malheureusement pour la police (mais heureusement pour Lino), les voitures de police ont besoin de beaucoup d'aide mécanique pour aller assez vite et attraper les trafiquants de drogue. Lino accepte l'entente et il travaille pour l'unité de police sous la surveillance de Charas pendant la journée et retourne à la prison pour la nuit. Après neuf mois de travail acharné, Charas propose à Lino une place dans son équipe et il fait en sorte que Lino quitte la prison. En vain, avant que Charas puisse achever de son plan, il est tué par un policier corrompu, Areski (Nicholas Duvauchelle). Avec très peu de témoins et peu de preuve, Areski accuse Lino du meurtre et trop vite tout le monde le croit. Contraint de fuir et de prouver son innocence, Lino part en fuite (non sans nombreux obstacles) pour trouver la seule preuve – la balle perdue – qui puisse le disculper.

D'un point de vue technique, le film fait bien beaucoup de choses. La technique la plus remarquable du film est sans doute le montage (qui est de haute volée – CGI et tous). Pierret utilise une variété intéressante des angles de prise de vue et il combine ces angles avec un éclairage foncé et une bande originale de punk rock qui contribuent tous à accroître le suspense du film. Ce sont ces angles de prise de vue précis utilisés par Pierret qui permettent l'inclusion de telle d'action dans le film. En plus de l'excellent montage, la *Balle perdue* a une solide distribution. Les acteurs communiquent une véritable émotion et le langage fort et grossier qu'ils parlent contribue réellement au côté réaliste du film. De plus, le travail des cascadeurs est impressionnant. En termes du montage et du jeu, on doit apprécier les scènes d'action extraordinaires (en partie grâce à Alban Lenoir qui était cascadeur auparavant) et la façon dont l'intrigue avance si

vite qu'on ne peut pas s'ennuyer. À propos de l'intrigue, les gens affirment qu'elle n'est pas la plus originale (elle fait allusion à d'autres films comme *Mad Max* et *Fast & Furious*). Bien que l'intrigue soit un peu prévisible et un peu simple, la simplicité de l'intrigue contribue à la cadence très intentionnelle du film – une cadence qui est l'une des grandes raisons pourquoi le film connaît un tel succès.

En bref, *Balle perdue* mérite un 6 ou 7/10. Il a de nombreux mérites, mais il n'est pas sans ses défauts. Particulièrement pour son premier film, le réalisateur a effectué un travail fantastique. Son souci du détail et sa créativité éparpillée à travers le film sont clairement évidents et ils aident à distinguer le film des autres films similaires. *Balle perdue* attire immédiatement votre attention avec une grande scène d'action qui constitue un marqueur important pour un tel film. De plus, Pierret crée une bonne dynamique relationnelle entre le personnage principal et son partenaire ce qui est un point fort de ce film parce qu'une bonne dynamique comme cela n'est pas souvent le cas dans les films d'action. Et bien que le film soit très violent (ce qui peut attirer ou repousser certains spectateurs) et qu'il y avait quelques scènes qui sont incroyables littéralement (même pour un film), dans l'ensemble le film est bon. Il conclut bien – les derniers détails sont réglés, il y a des résolutions relationnelles, et le film laisse encore de l'occasion pour une suite d'être créé, faisant réfléchir le téléspectateur sur le film et sur la direction que prendra l'histoire après que l'on a quitté le cinéma -- le marque d'un bon film.

Un Conflit d'Humanité

Katelyn Livorse '26

Les médias sont silencieux sur un problème très important. Il y a environ un siècle, un génocide d'Arméniens réalisée par les Ottomans. Aujourd'hui, il y a un nouveau problème alimenté par cette

histoire. Récemment, les Azerbaïdjanais ont affirmé leur pouvoir sur le territoire du Nagorno-Karabakh où vivent beaucoup d'Arméniens. Bien sûr, les Azerbaïdjanais disent que les Arméniens sont en sécurité, mais l'histoire dit quelque chose de différent. En plus, la Turquie – c'est-à-dire l'ancienne empire Ottoman – se représente en tant que « très morale » et un exemple pour la région. Donc, elle est en colère avec l'affirmation d'Arménie qu'elle mènerait un génocide contre le peuple arménien pendant la première guerre mondiale. Encore pire, elle s'allie avec l'Azerbaïdjan et elle a dit qu'elle aiderait ses buts et la puissance sur le territoire du Nagorno-Karabakh. Aujourd'hui, comme la phrase banale, « l'histoire se répète, » il y a les inquiétudes sur un autre génocide. Sans l'attention des médias et la publique, les Arméniens sont tout seuls quand ils battent pour leur avenir. Et nous ne pouvons pas permettre ce génocide d'apparaître.

Crucial pour la compréhension d'histoire en général, mais particulièrement pour cette issue, est le contexte de la situation. Dans le premier génocide, les Ottomans craignent que les Arméniens veuillent leur liberté parce qu'elle – l'empire Ottoman – perdait la première guerre mondiale. En réponse à cette inquiétude, elles ont tué environ un million d'Arméniens et ont forcé beaucoup d'autres à convertir à l'Islam. En définitive, il s'agit de la purification ethnique et seulement trente-quatre pays le reconnaissent aujourd'hui. Après la deuxième guerre mondiale, l'Azerbaïdjan et l'Arménie était dans l'URSS. L'URSS a créé les frontières modernes des deux pays. Là, c'est le problème. Dans la région de Nagorno-Karabakh, il y a environ quatre-vingt-quinze pour cent Arménien, mais c'est techniquement dans le territoire d'Azerbaïdjan. Cela crée beaucoup de tensions. Pendant qu'il était sur l'URSS, il y avait la paix dans les deux pays, mais après le collapse de l'URSS, le conflit entre les deux cultures a commencé encore. Depuis l'effondrement,

deux guerres de Nagorno-Karabakh ont apparu.

Il y a deux grandes raisons que la situation est si sérieuse et pourquoi on ne peut pas l'ignorer. Premièrement, la situation est plus stable quand les autres pays actionnent les efforts de médiations. Sans leurs efforts, il y aura plus d'escalade. Dans le meilleur des cas, au moins, les routes commerciales et les exportations du pétrole et du gaz seront perturbées. Dans le pire des cas, les morts escaleraient. Les médias exposent les gens aux problèmes. Puis, avec cette information, les gens mettent la pression sur les gouvernements à faire quelque chose. La « chose » pour cette situation est la médiation. Souvent, les grands pays comme les États-Unis et la Russie s'impliquent parce qu'ils ont un parti pris. Les États-Unis supportent l'Arménie et la Russe supporte l'Azerbaïdjan. Les deux pays ne veulent pas le conflit, donc ils ignorent la situation. Moi, je pense que si les médias parlent de la situation entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan, le problème pourrait résoudre à grâce à la pression des citoyens de la Russie et d'États-Unis sur leurs pays pour l'action contre cette injustice. Cette pression les forcerait à faire quelque chose.

Deuxièmement, l'ignorance du monde donne à l'Azerbaïdjan le pouvoir. Ils pensent qu'il n'y aura pas de conséquences pour leurs actions. Voici la cause du prolongement du vieux génocide. D'habitude, aux États-Unis, les gens ne sont pas au courant du problème ou ils pensent que ce n'est pas grande chose. Tandis que l'influence par les médias peut être nuisible, les médias influencent les pensées des gens, au point d'action, contre les injustices dans cette situation. C'est crucial pour le monde d'apprendre la situation en Arménie et au Azerbaïdjan. Quand les gens apprennent la situation, ils mettent la pression sur leur pays, et ces pays doivent répondre.

En fin de compte, c'est une question de compassion. Les médias ne parlent pas de

compassion parce qu'ils s'en fichent. Les gens ne parlent pas de celle-là parce que c'est difficile à quantifier les composantes de celle-là, donc les gens s'en fichent. Donc, l'ignorance grandit, la compassion diminue. Nous devons battre pour nos semblables et nous ne pouvons pas battre pour nos semblables si nous sont apathiques. Ce n'est pas juste un problème d'un pays en obscurité, mais un problème de toute l'humanité.

The following Spanish compositions were submitted by students who took Dr. Killam's "Ministry in Spanish" class.

Los trabajos de alfabetización como ministerio hacia los paraguayos

Kristel Davis '24

El ser humano es una persona social que necesita comunicarse con los demás en diversas maneras. Aparte del habla, que es una forma muy eficaz de expresarse, la escritura y la lectura conforman otro aspecto fundamental en la comunicación entre personas. Un problema alarmante entre los latinos en América Latina es el analfabetismo. Es por eso que muchas organizaciones cristianas han dedicado mucho trabajo y recursos para disminuir el analfabetismo en América Latina. La organización Alfalit del Paraguay ha sido ejemplar en cumplir su misión de eliminar el sufrimiento humano que se origina en el analfabetismo y mejorar su comunicación a través de clases y talleres, motivados por el amor que recibieron de Cristo.

La organización Deutsche Welle entrevistó a la división de Educación de Unesco y reportaron que existe un índice de alfabetización en América Latina de un 93,4 % y en el Caribe es de un 90,2 % (Guzmán). Es decir, existen 32 millones de

analfabetos en América Latina (Nodal) que carecen de este importante factor como un derecho humano brindándoles dignidad como personas. Por otro lado, se ha comprobado que las personas que nunca han aprendido a leer o a escribir tienen un riesgo de aproximadamente tres veces más alto de desarrollar demencia comparado a las personas que sí saben leer y escribir (Las Personas). Dicho de otra manera, el alfabetismo ayuda a mantener un cerebro sano y fuerte.

La organización Alfalit International fue fundada por Eulalia Cook, Justo y Luisa González en Costa Rica en el año 1961. Ellos escribieron los primeros libros de instrucción con el método Laubach que todavía siguen siendo utilizados hasta hoy (Alfalit Historical Timeline). Alfalit está presente en 17 países ayudando a más de 120.000 personas por año, brindando clases totalmente gratis. Más específicamente, la asociación Alfalit del Paraguay empezó en el año 1994 como una organización sin fines de lucro (Áreas de trabajo). Se dedica a la educación individual y comunitaria de las personas sin acceso a la educación. Alfalit del Paraguay busca ayuda de organizaciones cristianas para que juntos puedan llegar a más lugares remotos del país y realizar sus labores educativas.

Además, según el artículo en Datosmacro, Paraguay tiene una tasa de alfabetización del 94,54%. También se menciona que la tasa de alfabetización ha aumentado en los últimos años. En gran medida, este aumento se puede atribuir al trabajo que Alfalit del Paraguay ha estado haciendo desde el año 1994. Una persona muy influyente y activa fue el director general Mgtr. Leonardo Janz. Esta persona ha servido en Alfalit del Paraguay desde el año 2006 al 30 de septiembre del 2023. En el día de su jubilación se le otorgó

reconocimiento y gratitud por su labor para seguir expandiendo la alfabetización. (Agradecemos al señor). También hicieron hincapié en que su legado perdurará en todas las vidas que ha tocado por medio de sus clases y charlas para hacer un Paraguay mejor. Al final del discurso citan este versículo: “Bien hecho, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré; entra en el gozo de tu Señor” (Mateo 25:21. RVR1960). Con este versículo demuestran que la labor que hacen estas personas lo hacen para su Señor Jesús, sabiendo que Él recompensa y galardona con gozo a sus fieles.

Esta asociación tiene una visión claramente definida porque desean “que las iglesias y los cristianos del Paraguay puedan actuar con amor abriendo en su comunidad grupos pequeños donde niños, jóvenes y adultos puedan aprender y desarrollar los aspectos básicos de la comunicación humana (lectura, escritura y matemáticas), y prepararse para una vida activa y productiva en la sociedad” (Visión y Misión). Es decir, enfatizan que su motivación debe ser el amor para abrir sus comunidades y ayudar a otros para que puedan enriquecer su comunicación y mejorar su capacidad de leer, escribir y realizar tareas básicas de las matemáticas.

En su página web, explican que tienen tres objetivos para desarrollar su programa. Su primer objetivo comprende tres ciclos de alfabetización, lo que equivale hasta el 6to grado. Es decir, el alumno puede terminar en tres años la educación básica y luego puede seguir estudiando en algún instituto oficial para jóvenes y adultos. Su segundo objetivo se basa en el desarrollo personal y la preparación para el campo laboral. Consiste en charlas comunitarias referentes a temas sobre la autoestima, el trabajo, dinero, salud, medioambiente, entre otros. También ofrecen talleres laborales para la preparación y venta de productos fáciles de hacer desde sus propias casas.

Su tercer objetivo se relaciona a su papel en la sociedad, es decir, conocer sus derechos y deberes como familia, ser buenos ciudadanos, y a la vez, tener la capacidad de realizar mejoras en su comunidad.

La asociación Alfalit del Paraguay, motivada por el amor de Cristo, considera que las personas están dotadas del derecho humano de saber leer, escribir y hacer simples cálculos matemáticos. A través de sus esfuerzos y con el correr de los años, ha transformado al Paraguay desarrollando en las personas habilidades para desarrollarse como persona, tener más oportunidades de trabajo y ser una parte importante en la sociedad en general. Alfalit del Paraguay ha demostrado una dedicación y sabiduría suprema para realizar su labor de disminuir el analfabetismo demostrando compasión y esperanza en cada una de sus actividades.

Obras citadas

Agradecemos al señor Leonard Janz. Alfalit del Paraguay. Página oficial de Facebook. Facebook. March 5th, 2024. Accessed April 20th, 2024.

Alfalit Historical Timeline. Alfalit Literacy for all, 15 Sept. 2023, www.alfalit.org. ("Alfalit Historical Timeline")

uzmán, Nicolás. "UNESCO revela nuevos datos del analfabetismo en la región." Deutsche Welle. dw.com. 6 Sept. 2019.

"Las personas que no saben leer tienen más probabilidades de desarrollar demencia." LatinAmerican Post. latinamericanpost.com. 18 Dec. 2023.

Mateo 25:21. La Biblia Reina Valera 1960.

Visión y Misión. Alfalit Del Paraguay. "Fortaleciendo el deseo y las capacidades de las personas vulnerables". 2022. www.alfalitdelparaguay.org.py.

¿Quién es mi prójimo?

Jess Reynolds '25

En Hechos 1:8 (NVI), Cristo dice las últimas palabras antes de su ascensión al cielo: "Pero cuando venga el Espíritu Santo sobre ustedes, recibirán poder y serán mis testigos tanto en Jerusalén como en toda Judea y Samaria, hasta en los confines de la tierra". Dentro de sus palabras es un mandamiento - vaya y sea un testigo al amor y a la persona de Cristo. No estoy segura, pero creo que Dios está llamándome a servir entre la gente hispanohablante por un tiempo. Si yo quiero obedecer bien el mandamiento de Cristo, es necesario aprender sobre las personas a las cuales voy a evangelizar. En Mateo 25:40 (NVI), Cristo dice, "Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de mis hermanos, aún por el más pequeño, lo hicieron por mí". Si mi vida de fe se centra en descubrir más sobre Cristo y aprender cómo reconocer su voz, por qué no trato mis interacciones con las personas alrededor de mí con la misma actitud humilde de descubrir y aprender. Cristo manda en Mateo 22:37-39 (NVI), "Ama al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente...Este es el primero y el más importante de los mandamientos. El segundo se parece a éste: Ama a tu prójimo como a ti mismo". Si Dios manda que ame a él con todo lo

que soy y que ame a mi prójimo con el amor de Jesús, entonces debo amar a mi prójimo con fervor y atención. Los latinos (empleando el término del libro *Latinos protestantes* escrito por Juan F. Martínez) son mis prójimos también.

A través del curso del ministerio en español, he tenido la oportunidad para practicar el aprender sobre mis prójimos, específicamente sobre los latinos y así, practicar el amar bien a mi prójimo y a Dios. Mi conocimiento de la historia de los protestantes en los Estados Unidos ha crecido mucho. Ahora, entiendo mejor por qué hay olas de inmigración entre los Estados Unidos y los países latinos. Las guerras, oportunidades para trabajar y prosperidad económica han atraído a la gente latina a los EE. UU. pero las deportaciones, falta de trabajo y el no querer quedarse en los EE. UU. han empujado a los latinos hacia sus países de origen. Puedo empatizar mejor con mis hermanos y hermanas latinos en Cristo porque reconozco que muchos de ellos luchan con el sentirse “doblemente marginado” (15). Ellos están marginados en las comunidades latinas por no ser católicos y marginados en las comunidades protestantes por ser de ascendencia latina. Puedo abogar tanto por los católicos como por los protestantes ya que servimos al mismo Dios y tenemos la misma misión en el mundo – predicar las buenas nuevas a todo el mundo.

En el futuro, tengo ganas de involucrarme más en los ministerios y organizaciones para los latinos en mi comunidad. Mis investigaciones me llevaron al Latino Community Center y a Encuentro, uno de los ministerios de North Way Christian Community. Los dos quedan cerca de mi casa y me ofrecerían oportunidades para conocer a más hispanohablantes y aprender sobre sus experiencias

únicas como latinos o hispanos en los EE. UU. Va a ser difícil entrar en ambos de estos lugares porque no soy latina. Aunque he empezado a aprender sobre los latinos en los EE. UU., todavía hay mucho más para descubrir. El tener que escuchar bien y mantener una actitud humilde va a ser un desafío, pero un desafío que vale la pena.

Thanks for Reading!

Please continue to keep the Department in your thoughts and prayers. With your support, we are encouraging the pursuit of modern language learning for many students here at Grove City and empowering countless dreams.

If you have any questions, comments, or updates to share, please reach out to Dr. Madsen at madsenkb@gcc.edu.

All the best,
The Department of Modern Languages